

# 09

## Why We Love Cinema British & Irish Film Festival Prix « Miradas/Blécker »



**CINEMA  
THEQUE**

Musée du cinéma.

**Septembre 2020**

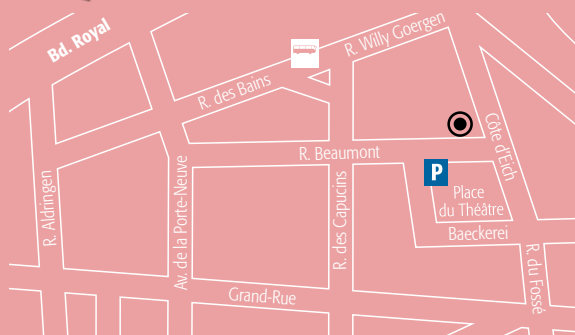
**Cinéma** 17, place du Théâtre  
L-2613 Luxembourg

**Abonnement gratuit  
au programme mensuel**

Tél. : 4796 2644  
cinematheque@vdl.lu

### Tickets online

sur [www.cinematheque.lu](http://www.cinematheque.lu)  
[www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)



● Salle de la Cinémathèque

P Parking Place du Théâtre



Accès par bus :

Lignes 9, 10, 11, 12, 14, 19, 20  
Arrêt : Badanstalt (rue des Bains)

**Caisse** Vente des billets ½ heure  
avant les séances

**Plein Tarif** Billet : 3,70 €  
Carnet 10 billets : 25,00 €

**Tarifs réduits** \* Billet : 2,40 €  
Carnet 10 billets : 17,00 €  
\* jusqu'à 18 ans, étudiants et  
titulaires carte jeunes, à partir de 65 ans

**Administration /  
Archives / Bibliothèque**

10, rue Eugène Ruppert  
L-2453 Luxembourg  
Tél. : (+352) 4796 2644  
Fax : (+352) 40 75 19  
cinematheque@vdl.lu  
Consultation des archives  
sur rendez-vous

## Sommaire

<b>Tableau synoptique/infos pratiques</b>	<b>4</b>
<b>Prix « Miradas/Blécker » 2020</b>	<b>6</b>
<b>British &amp; Irish Film Festival 2020</b>	<b>8</b>
<b>Why We Love Cinema</b>	<b>10</b>
<b>Cinémathèque Flashback</b>	<b>20</b>



La Cinémathèque de la Ville de Luxembourg est un musée du cinéma ayant pour mission la préservation et valorisation du patrimoine cinématographique international. Membre de la Fédération Internationale des Archives du Film depuis 1983.

**Conception graphique** Vidale-Gloesener  
**Impression** Imprimerie Centrale, Luxembourg  
**Tirage** 7300  
**Photo couverture** Le Goût du saké (► p. 17)

## Glossaire

**vo** version originale non sous-titrée  
**vostf** version originale sous-titrée en français  
**vostang** version originale sous-titrée en anglais  
**vostf+all** version originale sous-titrée en français et en allemand  
**vf** version française  
**vi** version luxembourgeoise  
**vofr** version originale française  
**vall** version allemande  
**vostall** version originale sous-titrée en allemand  
**voang** version originale anglaise  
**voangstf** version originale anglaise sous-titrée en français  
**voangstall** version originale anglaise sous-titrée en allemand  
**intang** intertitres anglais  
**intall** intertitres allemands  
**J** accompagnement live au piano  
**c** couleurs

## 20h30

Ma 01   09	<b>Caro diario</b> Italie 1993   Nanni Moretti   vostf+all   100'   p. 12
Me 02   09	<b>La Règle du jeu</b> France 1939   Jean Renoir   vo   105'   p. 13
Je 03   09	<b>Sex, Lies and Videotape</b> USA 1989   Steven Soderbergh   vostf+all   100'   p. 14
Ve 04   09	<b>Monty Python and the Holy Grail</b> GB 1975   Terry Gilliam, Terry Jones   vostf   91'   p. 15
Sa 05   09	<b>pas de séance</b>
Di 06   09	<b>pas de séance</b>
Lu 07   09	<b>To Be or Not to Be</b> USA 1942   Ernst Lubitsch   vostf   93'   p. 16
Ma 08   09	<b>Le Goût du saké</b> Japon 1962   Yasujiro Ozu   vostf   113'   p. 17
Me 09   09	<b>Le Voleur de bicyclette</b> Italie 1948   Vittorio De Sica   vostf   89'   p. 18
Je 10   09	<b>Repulsion</b> GB 1965   Roman Polanski   vostf   105'   p. 19
Ve 11   09	<b>Caro diario</b> Italie 1993   Nanni Moretti   vostf+all   100'   p. 12
Sa 12   09	<b>pas de séance</b>
Di 13   09	<b>pas de séance</b>
Lu 14   09	<b>La Règle du jeu</b> France 1939   Jean Renoir   vo   105'   p. 13
Ma 15   09	<b>To Be or Not to Be</b> USA 1942   Ernst Lubitsch   vostf   93'   p. 16
Me 16   09	<b>Sex, Lies and Videotape</b> USA 1989   Steven Soderbergh   vostf+all   100'   p. 14
Je 17   09	<b>Monty Python and the Holy Grail</b> GB 1975   Terry Gilliam, Terry Jones   vostf   91'   p. 15
Ve 18   09	<b>11<sup>e</sup> concours de courts-métrages « Prix Miradas / Blécker »</b>   p. 6
Sa 19   09	<b>pas de séance</b>

## 20h30

Di 20   09	<b>pas de séance</b>
Lu 21   09	<b>British &amp; Irish Film Season 2020</b> Programme détaillé: <a href="http://www.bifilmseason.lu">www.bifilmseason.lu</a>   p. 8
Ma 22   09	<b>British &amp; Irish Film Season 2020</b> Programme détaillé: <a href="http://www.bifilmseason.lu">www.bifilmseason.lu</a>   p. 8
Me 23   09	<b>British &amp; Irish Film Season 2020</b> Programme détaillé: <a href="http://www.bifilmseason.lu">www.bifilmseason.lu</a>   p. 8
Je 24   09	<b>British &amp; Irish Film Season 2020</b> Programme détaillé: <a href="http://www.bifilmseason.lu">www.bifilmseason.lu</a>   p. 8
Ve 25   09	<b>British &amp; Irish Film Season 2020</b> Programme détaillé: <a href="http://www.bifilmseason.lu">www.bifilmseason.lu</a>   p. 8
Sa 26   09	<b>pas de séance</b>
Di 27   09	<b>pas de séance</b>
Lu 28   09	<b>Le Voleur de bicyclette</b> Italie 1948   Vittorio De Sica   vostf   89'   p. 18
Ma 29   09	<b>Repulsion</b> GB 1965   Roman Polanski   vostf   105'   p. 19
Me 30   09	<b>Le Goût du saké</b> Japon 1962   Yasujiro Ozu   vostf   113'   p. 17

- » La jauge de places disponibles étant plus réduite qu'habituellement, il est recommandé d'acheter les tickets à l'avance en ligne sur [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu).
- » Uniquement les personnes du même ménage peuvent être assis ensemble. Dans ce cas, il est recommandé de procéder à l'achat groupé des billets.
- » La caisse du soir pour la vente des billets est ouverte au public une ½ heure avant les séances (dans la limite des billets disponibles). Le paiement par carte y est privilégié.
- » Des sièges numérotés seront attribués aux détenteurs de tickets. Il est impératif de respecter la numérotation des sièges.
- » **Les conditions sécuritaires et sanitaires en vigueur à la Cinémathèque seront consultables sur [www.cinema.theque.lu](http://www.cinema.theque.lu).**

11<sup>e</sup> concours de courts-métrages

# Prix « Miradas / Blécker »

La tierra llamando a Ana



*El ojo que ves no es ojo porque tú lo veas ; es ojo porque te ve. L'œil que tu vois n'est pas un œil parce que tu le vois, mais parce qu'il te voit. (Antonio Machado)*

Le concours de courts-métrages Miradas/Blécker, organisé par le Círculo Cultural Antonio Machado, arrive à sa 11<sup>e</sup> édition. Miradas/Blécker contribue à la diffusion de courts-métrages réalisés en Espagne en privilégiant les œuvres qui mettent en avant une analyse ou une critique sociale. En ce sens, il offre une passerelle entre les cultures de l'Espagne et des différentes communautés de Luxembourg.

La projection des films finalistes sera suivie de la remise du prix au court-métrage gagnant et d'un colloque avec les représentants de ce dernier.

Cette année, en raison de la situation sanitaire que nous connaissons, nous ne pourrons malheureusement pas nous réunir autour d'un verre après la projection. Par ailleurs, la capacité de la salle dépendra des restrictions en vigueur à ce moment-là.

Ve 13 | 09 à 20h30

Organisé par le Cercle culturel Antonio Machado de Luxembourg



El cumple



Maldita

## Programme

### La tierra llamando a Ana

Espagne 2019 | 20' | De : Fernando Bonelli

### Best Seller

Espagne 2019 | 17' | De : Max Lemcke

### Una mujer completa

Espagne 2019 | 11' | De : Ceres Machado

### El cumple

Espagne 2019 | 16' | De : Pablo Alen, Breixo Corral

### Mi hermano Juan

Espagne 2019 | 10' | De : Cristina Martín, María José Martín

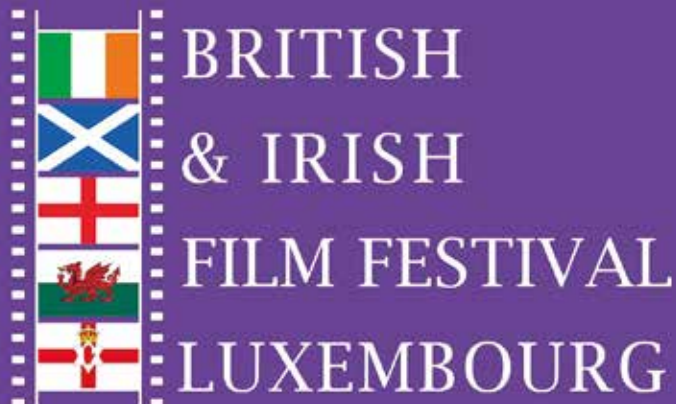
### Happy Friday

Espagne 2019 | 13' | De : José A. Campos

### Maldita

Espagne 2019 | 20' | De : Juanjo Moscardó, Suso Imbernón

# British & Irish Film Festival Luxembourg 2020



The 11<sup>th</sup> annual British & Irish Film Festival Luxembourg (BIFFL) takes place from Friday 18 September to Sunday 27 September 2020 inclusive, with weekday screenings from 21-25 September being held at the Cinémathèque.

This year, the festival will see some changes as a result of the COVID-19 pandemic. However, as a result of the government's deconfinement strategy, cinemas have opened up again and the festival organisers are looking forward to an exciting 10 days of cinema from England, Ireland, Scotland, Wales and Northern Ireland across many genres including drama, comedy, thriller, documentary and animation.

Nevertheless, we will be ensuring that the necessary hygiene regulations are respected in full, including social distancing, wearing of masks, cleaning of all surfaces, etc., according to the government legislation during the time of the festival.

This may mean that we cannot hold receptions and it may also mean a reduced programme of films – in any case, we will be programming the best selection that we can within the constraints imposed.

**The full programme of screening and guests will be announced at the beginning of September.**

**Lu 21 | 09** à 20h30  
**Ma 22 | 09** à 20h30  
**Me 23 | 09** à 20h30  
**Je 24 | 09** à 20h30  
**Ve 25 | 09** à 20h30



## Why We Love Cinema (2)

Une déclaration d'amour

Cinéma mon amour. À l'heure tant attendue de la réouverture des salles, nous ressentons plus que jamais le besoin de réaffirmer pourquoi on aime, pourquoi on préfère, pourquoi on choisit le cinéma. À l'heure d'un magma audiovisuel général et d'un tout-à-l'image rythmé au gré de clics de télécommande, nous restons convaincus que la construction d'une cinéphilie, que la véritable « pensée cinéma » passe par les salles. Par ces enclaves de concentration, de sociabilité et de rupture avec le quotidien. « On est des êtres sociaux, on a envie de se rouler des pelles dans le noir dans une salle de cinéma », vient de nous rappeler Nathanaël Karmitz.

Toute déclaration d'amour au cinéma, telle que notre rétrospective « Why We Love Cinema » vous propose, a ses raisons qui ne peuvent être que multiples. La cinéphilie est par nature polyamoureuse, et notre programmation en est le reflet caléidoscopique, à l'image d'un cristal lumineux à mille facettes : nous aimons le cinéma pour les vertus humanistes du néo-réalisme italien, pour son regard psychanalytique, pour la virtuosité ahurissante de la *Lubitsch touch*, pour la sagesse que professe le cinéma d'Ozu, pour le fait que le cinéma américain peut être indépendant, pour les délires nonsensiques des Monty Python. Et pour tant d'autres raisons que vous allez découvrir en feuilletant les pages qui suivent...

Nous avons hâte de vous retrouver dans notre salle à la place du Théâtre. Welcome home!

« Film is everywhere but cinematic film is still, at its best, extraordinary. »  
(Ron Inglis)

« As long as we continue to enjoy the peculiar sensation of gathering with a bunch of strangers in a darkened theatre, film will still matter. »  
(Geoff Lealand)



♥ because cinema is the art of the personal essay

## Caro diario

Ma 01 | 09 à 20h30

Ve 11 | 09 à 20h30

Italie 1993 | vostf+all | 100' | c | De : Nanni Moretti | Avec : Nanni Moretti, Renato Carpentieri, Carlo Mazzacurati ▶ Meilleur réalisateur, Festival de Cannes 1994



Journal intime en trois chapitres des errances d'un personnage qui se prénomme Nanni...

« Nanni Moretti a réussi le tour de force de se prendre pour sujet et de faire son film le moins égocentrique, le plus universel, le plus partageur possible. Le premier sketch est un pur bonheur : une balade en liberté dans Rome, où Moretti danse sur sa Vespa tout en offrant un apologue sur le cinéma plein de justesse et d'ironie, clos de façon bouleversante sur la tombe de Pasolini. Par son audace et sa liberté narrative, ce vrai-faux journal est l'emblème de la résistance à des récits structurés et stériles (hollywoodiens, donc). » (*Télérama*)

« *Caro diario* oscille sans arrêt entre la légèreté et la gravité. C'est l'œuvre la plus généreuse, la plus ouverte de Moretti. Le plaisir que suscite ce film musical et harmonieux n'a pas d'équivalent dans le cinéma d'aujourd'hui. Parce que la jubilation y côtoie un sentiment de bonheur secret, individuel. » (*Cahiers du cinéma*)

♥ because cinema holds a mirror to society

## La Règle du jeu

Me 02 | 09 à 20h30

Lu 14 | 09 à 20h30

France 1939 | vo | 105' | De : Jean Renoir | Avec : Marcel Dalio, Nora Gregor, Paulette Goddard, Jean Renoir

Un jeune marquis organise une fête dans sa propriété à la campagne, où très rapidement se nouent des intrigues entre les invités, des gens de la haute bourgeoisie (à l'étage), et entre les domestiques (au sous-sol). Quelqu'un transgresse la règle du jeu, ce qui donne lieu à un tragique incident...

« Une fantaisie dramatique à la manière de Beaumarchais ; une satire sociale raffinée ; une suite de 'tableaux' impressionnistes d'une force plastique saisissante ; une virtuosité technique d'autant plus remarquable qu'elle se dissimule sous l'apparence du laisser-aller... » (*Claude Beylie*)

« Une œuvre immense. Tout y est : l'humour, le drame, l'amour, la mort, la lutte des classes, la guerre des sexes et même la guerre tout court. » (*Le Nouvel Observateur*)



♥ because cinema can be independant

## Sex, Lies, and Videotape

USA 1989 | vostf+all | 100' | c | De : Steven Soderbergh | Avec : James Spader, Andie MacDowell, Peter Gallagher ▶ Palme d'Or, Festival de Cannes 1989 ; Meilleur film et meilleur réalisateur, Film Independent Spirit Awards 1990

Se doutant de l'infidélité de son mari, Ann tente de prendre contact avec son meilleur copain. Elle découvre que celui-ci est impuissant et que son seul plaisir consiste à regarder des enregistrements d'entrevues de femmes racontant leurs habitudes sexuelles...

« Ecrit en huit jours, tourné en cinq semaines avec un budget de 1.200.000 dollars, *Sex, Lies, and Videotape* passe pour avoir transformé l'industrie du cinéma hollywoodienne, en habituant le 'grand public' à voir des 'petits' films indépendants qu'il négligeait jusqu'alors. » (*1001 films, Ed. Omnibus*)

« Soderbergh signe un bouleversant traité sur l'introspection et l'incommunicabilité. Son film est unique, inclassable, génial. » (*Télérama*)

« Soderbergh's first feature is impressively mature. The actors are superb; working from his funny, perceptive, immaculately wrought dialogue, they ensure that the film stimulates both intellectually and emotionally. » (*Time Out Film Guide*)



Je 03 | 09 à 20h30

Me 16 | 09 à 20h30

♥ because cinema celebrates nonsense

## Monty Python and the Holy Grail

GB 1975 | vostf | 91' | c | De : Terry Gilliam, Terry Jones | Avec : Graham Chapman, John Cleese, Eric Idle, Terry Gilliam, Terry Jones, Michael Palin

Ve 04 | 09 à 20h30

Je 17 | 09 à 20h30



Le roi Arthur et les Chevaliers de la Table Ronde se lancent à la conquête du Graal...

« Anachronismes, affirmations surréalistes, démystifications jalonnent le film qui oscille constamment entre la parodie bas de plafond, la pataphysique la plus débridée et le délire incontrôlé. » (*La Revue du cinéma*)

« Pas une noble figure du roman arthurien ne résiste au déluge d'humour foutraque (le 'nonsense') des Monty Python. Dérision, absurdité, satire des mythes et des travers de la société britannique : le rire surgit de partout, infiltre tout. *Monty Python and the Holy Grail* reste à ce jour le plus hilarant des films hilarants réalisés par la fine équipe. » (*Télérama*)

« ...une parodie caustique avec un aspect politique, déboulonnant un mythe fondateur de la puissance occidentale tout en saccageant des idées traditionalistes allant du despotisme bienveillant à la masculinité chevaleresque. Désopilant ! » (*1001 films, Ed. Omnibus*)

« Python's delightful and, on the whole, consistent reductio ad absurdum of the Grail legend. A 'historical' tale as the sum total of modern anachronisms and misconceptions about it. » (*Time Out Film Guide*)



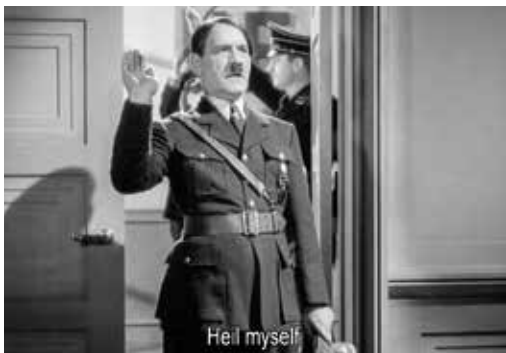
♥ because of the Lubitsch Touch

## To Be or Not to Be

Lu 07 | 09 à 20h30

Ma 15 | 09 à 20h30

USA 1942 | vostf | 93' | De : Ernst Lubitsch | Avec : Carole Lombard, Jack Benny, Robert Stack



Dans Varsovie occupée, une troupe de comédiens mystifie les nazis jusqu'à produire un faux Hitler pour dissimuler l'action des résistants...

« Subtil jeu de masques, *To Be or Not to Be* est un pur chef d'œuvre de la comédie et un exemple parfait de la 'Lubitsch touch'. Inoxydable. » (*aVoir-aLire.com*)

« *To Be or Not to Be* est aujourd'hui l'un des films les plus célèbres de Lubitsch. On retient le jeu subtil sur la création théâtrale et les apparences trompeuses liées aux quiproquos. » (*Critikat.com*)

« Ce chef-d'œuvre aux allures de vaudeville exalte en fait, dans le récit comme dans le ton, toutes les valeurs mises au ban par le nazisme : la libre-pensée, la verve satirique, la truculence et le doute. » (*Le Cinéma, Ed. Bordas*)

« It could be Lubitsch's finest achievement, and it's certainly one of the most profound, emotionally complex comedies ever made, covering a range of tones from satire to slapstick to shocking black humor... and wartime reality. » (*Chicago Reader*)

♥ because Japanese cinema is full of wisdom

## Le Goût du saké

Ma 08 | 09 à 20h30

Me 30 | 09 à 20h30

Sanma no aji Japon 1962 | vostf | 113' | c | De : Yasujiro Ozu | Avec : Chishû Ryû, Shima Iwashita, Keiji Sada

Shuhei Hirayama est veuf. Il décide d'aller lui-même à la recherche du futur époux de sa fille, car il craint que celle-ci ne se marie pas pour rester auprès de lui. Il va rester seul, avec pour seule compagnie ses amis buveurs de saké...

« La simplicité du style découle d'un art fondamentalement religieux, profondément enraciné dans le bouddhisme zen qui préconise le respect du mystère du quotidien. Cet art part du principe que la transcendance ne peut être exprimée qu'au travers de choses ordinaires et banales. *Le Goût du saké*, dernier film d'Ozu, est le plus épuré : les couleurs sont tempérées, le point de vue reste inchangé. Rien de trop, rien de trop peu. Jamais le regard d'Ozu ne fut plus aimable, plus sage. Il y a dans ce film sublime une douceur plus puissante que la nostalgie. » (*Michel Apers*)



♥ because neorealism resonates with humanism

## Le Voleur de bicyclette

Ladri di biciclette Italie 1948 | vostf | 89' | De : Vittorio De Sica | Avec : Lamberto Maggiorani, Enzo Staiola, Lianella Carell, Sergio Leone ▶ Oscar du Meilleur film étranger 1950

Chômeur depuis deux ans, Antonio trouve un emploi de colleur d'affiches, mais il se fait voler sa bicyclette. Avec son fils, il se met à la recherche de cet outil indispensable...

« Cinéaste taxé péjorativement d'humaniste, De Sica se révèle à l'analyse d'une férocité sociale extrême : l'itinéraire du protagoniste dans Rome au long d'une journée interminable – le film dans sa totalité se déroule entre le vendredi après-midi et le dimanche soir – se termine par un constat d'échec. » (*Jean A. Gili, Le cinéma italien*)

« Jamais peut-être le cinéma n'a livré meilleure description des relations entre un père et son fils, pleines de subtiles fluctuations en terme de respect et de confiance. Ce film terriblement émouvant offre aussi des moments de comédie à la Chaplin. Un des sommets du néoréalisme italien. » (*1001 films, Ed. Omnibus*)



♥ because of the psychoanalytical virtues of cinema

## Repulsion

GB 1965 | vostf | 105' | De : Roman Polanski | Avec : Catherine Deneuve, Ian Hendry, John Fraser ▶ Grand prix du jury et Prix FIPRESCI, Berlinale 1965



Carol vit à Londres avec sa sœur Helen et travaille dans un institut de beauté. Elle supporte mal la présence des hommes. Après le départ en vacances de sa sœur, elle s'enferme dans l'appartement et se retrouve livrée à ses phobies...

« Un grand film obsessionnel qui traque, avec un attachement presque sadique, les symptômes de la folie sur le visage atone et d'autant plus révélateur de Catherine Deneuve. » (*Télérama*)

« Ce premier film anglais de Polanski reste le plus effrayant et le plus troublant, non seulement par son évocation de la psychose sexuelle mais dans sa façon de faire travailler l'imagination du spectateur par une utilisation magistrale de la topographie étouffante des lieux et de la bande-son. Polanski y reste dans un entre-deux fantastique, mais par la répétition des scènes traumatiques, semble indiquer que le film est une projection imaginaire de la folie de Caroline, dont la terrifiante intensité n'a jamais été égalée. » (*1001 films, Ed. Omnibus*)

Je 10 | 09 à 20h30  
Ma 29 | 09 à 20h30

## Kino um Glacis – Drive & Walk-in : les brèves

Une première édition du *Kino um Glacis-Drive & Walk-in*, organisée par la Ville de Luxembourg et la Cinémathèque Luxembourg



© Atelier d'images – Sven Becker



© Atelier d'images – Sven Becker



© Atelier d'images – Sven Becker



© Photothèque de la Ville de Luxembourg

Près de 6.500 spectateurs ayant assisté aux séances, confortablement installés dans une lounge ou sur la banquette de leur voiture ++++ 16 projections dont 12 à guichets fermés (et les 4 autres n'en étaient pas loin) ++++ 15 long-métrages et 10 courts-métrages répartis sur 16 soirées dans une atmosphère délicieusement *vintage*

## Comment s'abonner à l'envoi gratuit du programme mensuel de la Cinémathèque ?



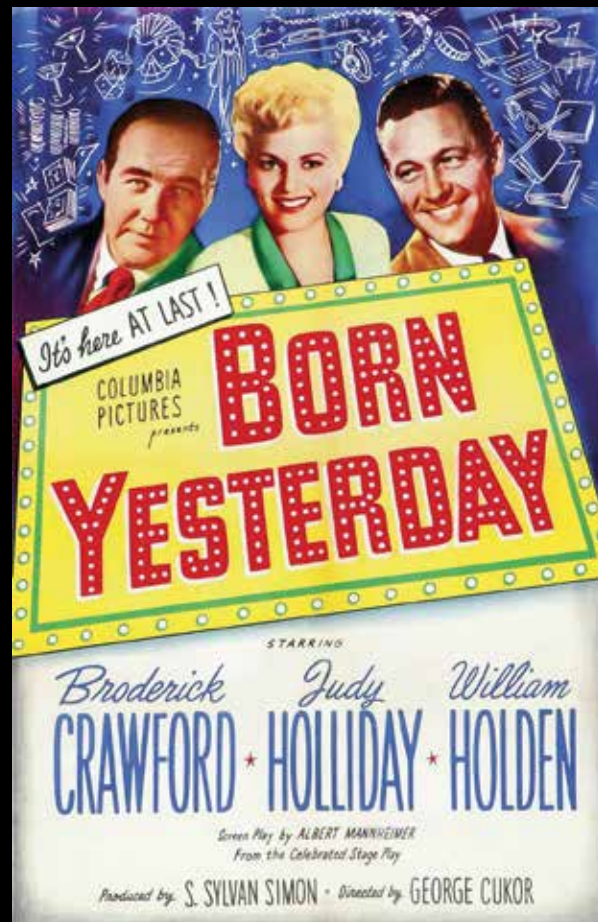
Vous avez les possibilités suivantes :

- Inscrivez votre adresse sur le formulaire d'inscription disponible à la Cinémathèque (place du Théâtre) et déposez-le dans la boîte aux lettres à l'entrée ou à la caisse (en soirée).
- Envoyez un e-mail avec votre adresse et la mention « abo programme mensuel » à la Cinémathèque.  
Adresse e-mail : [cinematheque@vdl.lu](mailto:cinematheque@vdl.lu)
- Envoyez un fax avec votre adresse et la mention « abo programme mensuel » à la Cinémathèque.  
Numéro Fax : **(+352) 40 75 19**

**Remerciements** Christophe Calmels (Films Sans Frontières) ; Cercle culturel Antonio Machado de Luxembourg ; Geoff Thompson (British & Irish Film Festival) ; Pieter Vierstraete (Lumière)

Adressez vos commentaires, suggestions ou excitations à : [cinematheque@vdl.lu](mailto:cinematheque@vdl.lu)

Collect the treasures from the Cinémathèques Poster Archive!



Poster #150: Born Yesterday (USA 1950)  
Film de George Cukor | affiche 100 x 68 cm

CINEMA  
THEQUE

multiplicity

**« Movie theatres, like churches,  
have an atmosphere of  
impending transcendence. »**

Michael Cimino

[www.cinematheque.lu](http://www.cinematheque.lu)

